

THIS IS NOT A PERMIT / 이 서류는 허가증이 아님

☐ NEW / 신규 ☐ RENEWAL / 갱신

APPLICATION FOR PERMISSION TO WORK IN THE ENTERTAINMENT INDUSTRY

연예 산업에서의 취업 허가를 위한 신청서

PROCEDURES FOR OBTAINING WORK PERMIT

취업 허가 취득을 위한 절차

- Complete the information required below**
신청서 아래에 주어진 모든 항목을 기입합니다.
- School authorities must complete the "School Record" section below**
아래의 "School Record" 항목은 반드시 학교 당국에 의해서 기입되어야 합니다.
- For minors 15 days through kindergarten, please attach a certified copy of minor's birth certificate. See reverse side for other documents that may be accepted.**
생후 15일부터 유치원생까지의 미성년자는 미성년자 당사자의 공인된 출생 증명서를 첨부되어야 합니다. 그 외 제출 가능한 다른 서류를 알아보기 위해서는 신청서의 뒷면을 참고하십시오.
- Mail or present the completed application to any office of the Division of Labor Standards Enforcement for issuance of your work permit. Work permits will be issued within 3 business days and mailed to you.**
취업 허가증 발행을 위해서 완전히 기입된 이 신청서를 우편으로 근로 기준 시행과의 사무소로 부치거나 직접 제출하십시오. 취업 허가증은 사업 일로 3 일 이내에 발행이 되며 귀하에게 우편으로 배달됩니다.
- Please provide a preaddressed, stamped envelope.**
귀하의 주소를 적고 우표가 부착된 반송용 봉투를 첨부하기 바랍니다.

Name of Child / 아이 성명

Professional Name (if applicable) / 직업상 예명(해당자에 한함)

Permanent Address / 거주지 주소

Number

Street

City

State

Zip Code

Home Phone Number

번지수

거리 이름

시

주

우편 번호

집 전화 번호

School Attending / 재학 중인 학교

Grade / 학년

Date of Birth

Age

Height

Weight

Hair Color

Eye Color

Gender / 성별

생년월일

나이

키

몸무게

머리 색깔

눈동자 색깔

☐ Male / 남

☐ Female / 여

STATEMENT OF PARENT OR GUARDIAN: It is my desire that an Entertainment Work Permit be issued to the above named child. I will read the rules governing such employment and will cooperate to the best of my ability in safeguarding his or her educational, moral and physical interest. I hereby certify, under penalty of perjury, that the foregoing statements are true and correct.

부모 또는 후견인의 진술: 위에 명시된 어린이에게 연예계의 취업 허가증이 발부되는 것은 본인의 희망 사항입니다. 나는 위에 명시된 고용과 관계된 규칙들을 읽고 위에 명시된 어린이가 교육적, 도덕적, 또 신체적으로 보호되도록 내가 할 수 있는 최선을 다해서 협력할 것입니다. 나는 이에 위에 진술한 내용이 진실되고 정확함을 보증하며 만약 위증일 경우 처벌 받겠습니다.

Name of Parent or Guardian (print or type)

Signature / 서명

Daytime Phone Number

부모 또는 후견인의 이름(정자로 기입하거나 타이프 하시오)

낮 시간 전화번호

SCHOOL RECORD / 학교 기록란

State whether "SATISFACTORY" or "UNSATISFACTORY" for each / 각 질문에 "양호함" 또는 "노력 요함"으로 기입하십시오.

Attendance / 출석	Scholarship (Grades) 성적	Health / 건강
I CERTIFY THAT THE ABOVE-NAMED MINOR: 본인은 위에 명시된 어린이가 Meets the school district's requirements with respect to age, school record, attendance and health. <input type="checkbox"/> 발달 연령, 학교 성적, 출석, 건강 면에서 학교 학군에서 요구하는 자격 요건에 적합함을 보증합니다. Does not meet the district's requirement and permit should not be issued. <input type="checkbox"/> 학교 학군에서 요구하는 자격 요건에 적합하지 않고 따라서 허가증이 발행되지 않아야 된다고 봅니다.		[School Seal] / 학교 직인
Authorized School Official / 공인된 학교 담당자		
Date / 날짜		
School Address / 학교 주소		School Phone Number 학교 전화 번호

HEALTH RECORD / 건강 기록부

Complete this Section if instructed to do so or if infant is under One Month of Age

아래의 낱은 기입하도록 요청 받을 경우 또는 유아의 나이가 한 달 미만일 때 작성합니다.

Name of Doctor / 의사 이름	Address / 주소	Phone Number 전화 번호
<p>I certify that I am a license physician and surgeon who is Board Certified in pediatrics , and have carefully examined _____ 본인은 공인된 소아과 의사로서 면허를 소지한 내과 및 외과 의사임을 증명하며, 정밀하게 ()을(를) 진찰하였습니다.</p> <p>In my opinion, (please circle) he / she is / is not physically fit to be employed in the production of motion pictures and television. If less than one month, infant is / is not at least 15 days old, was / was not carried to full term, and is / is not physically able to perform. 내 견해로는(동그라미 치시오) 이 남아가 / 이 여아가 / 영화 또는 텔레비전 프로 제작에 고용될 수 있도록 신체적 조건이 적합하다고 / 적합하지 않다고/ 생각합니다. 만약 나이가 한 달 미만일 경우, 이 유아는 적어도 생후 15 일이 지났고 / 생후 15 일이 지나지 않았고, 정상적인 임신 기간을 채우고 태어났고 / 출산 예정일 이전에 조산 되었고, 연기 활동을 하는데 신체적 능력을 지니고 있다고 / 신체적 능력을 지니고 있지 않다고 생각합니다.</p> <p>Signature / 서명 _____ M.D. Date / 날짜 _____</p> <p>Remarks / 소견</p>		

연예 산업에 적용되는 캘리포니아 아동 노동법에 관한 정보는 www.dir.ca.gov/dlse/dlse.html에서 찾으실 수 있습니다.

연예 허가서 발급 절차

신규

- 1) **신청서 양식** 모든 근로 기준 시행 사무실에 있습니다.
- 2) **부모/후견인** 신청서 앞면의 모든 난을 기입하십시오. 반드시 정자로 기입하고 서명하십시오.
- 3) **학교 당국** 공인된 교육국 담당자에 의해서 기입되어야 합니다.

주소를 기재하시고 우표가 부착된 반송용 봉투가 신청서에 **반드시** 동봉되어야 합니다.

미취학 연령 아동을 위한 제출 서류 다음 중 하나를 제출하십시오

- 1) 출생 증명서
- 2) 세례 증
- 3) 출생 병원이 발행한 공식 서류
- 4) 여권

학교 업무가 가동되는 학기 중에 제출되는 신청서는 현 학기 중에 공인된 학교 담당자에 의해 작성되고 날짜가 명시되어야 합니다.

학교 업무가 가동되지 않을 시(예를 들어 휴교 기간, 방학, 휴일 등)에는 모든 과목, 건강, 출석에서 “양호함”으로 명시된 아동의 최근 성적표 또는 학교장이 학교 공문서 형식으로 발행한 서한이 필요합니다.

만약 아동이 다른 주 출신일 경우, 모든 과목, 건강, 출석에서 “양호함”으로 명시된 아동의 최근 성적표 또는 학교장이 학교 공문서 형식으로 발행한 서한이 필요합니다.

아동의 성적표를 근거로 해서 발행되는 연예 사업 취업 허가는 학교가 업무를 하지 않을 때에 효력이 있습니다. 취업 허가증이 귀하에게 우편으로 배달되기 위한 귀하의 주소와 우표가 부착된 반송용 봉투를 첨부하십시오.

- 연령이 한 달 미만인 모든 유아의 경우, 면허를 소지하고 있는 내과 의사와 공인된 소아과 의사로부터 해당 유아가 적어도 생후 15일이 지났고, 정상적인 임신 기간을 다 채우고 태어났으며, 텔레비전이나 영화 세트로부터의 주어지는 각종 스트레스를 이겨낼 수 있는 신체적 능력이 있다는 증명서가 첨부되어야 합니다.

갱신

- 1) 신청서 기입(모든 항목이 기입되어야 함).
- 2) 이전에 발급되었던 취업 허가증의 복사본을 신청서에 동봉 할 것.
- 3) 주소와 우표가 부착된 반송용 봉투를 동봉 할 것.
- 4) 학교 업무가 가동되지 않을 시의 신청서를 위해서는 위의 지시 사항을 참고 할 것.
- 5) 학교 업무가 가동될 시의 신청서의 “학교 당국” 난은 는 학교 담당자에 의해서 작성되고 사인되어야 함.

수수료 없음

사회보장 번호 필요치 않음

신청서는 팩스를 통해서 처리될 수 없음